

救恩報

THE WAR CRY

05.2023



主題信息
勞苦有價
高階層議會
選任新大將



救世軍國際使命宣言

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。
本軍的信仰是基於聖經，本軍的服務是源於神的愛，本軍的使命是傳揚耶穌基督的福音，
並奉祂的名在不分彼此的原則下去滿足有需要的人。



曹錦昌少校
編輯軍官

「勞苦有價」是今期救恩報的主題，意思是，我們若殷勤工作，努力耕耘，必有收成。雖然我們可能會有點猶疑：一定的嗎？然而，我們不妨昇華對「收成」的理解，無需一定指向物質方面；在勞苦的過程中有所學習和啟發，已是一種收成。何況，聖經（哥林多前書15章58節）明說：「所以，我親愛的弟兄們，你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多做主工；因為知道，你們的勞苦在主裏面不是徒然的。」

各位讀者是否知道今年5月，全球救世軍將聚焦於新一任大將的選任。話說回來，你們是否知道要成為大將的資格及選任大將的程序？救世軍人可能會知，但未必全盤了解。所以，今期救恩報特別引用了國際總部提供的資料，展示給各位選舉大將的流程。雖然是人的設計和安排，信念背後卻是倚靠聖靈的帶領。因此在各部隊（教會），早在2月第一週起，已開始每週為選任新大將及各領袖們代禱；期望神親自揀選新一任大將，繼續領導祂的軍隊前進。S

目錄

Issue 790 期

- 1 勞苦中的喜悅
- 2 主題信息 / 勞苦有價
- 4 軍官隨筆 / 聽道
/ 母親！妳的名字既熟悉又陌生
- 5 見證 / 靠着耶穌得勝
- 6 高階層議會 / 選任新大將
- 8 地域動態
- 12 特稿 / 社區關懷事工
- 13 國際頭條
- 14 服務與關懷 / 平衡學習及情感的需要
- 15 校園文化 / 勞苦有價
- 16 生命故事 / 靠雙手織出幸福生活
- 17 詩歌介紹 / 誰曾偶爾發覺四處沒有關心
- 18 J-Kids / 每月一Blog / 少校話你知
- 19 J-Kids / 漫畫天地
- 20 J-Kids / 請多多指教
- 21 J-Kids / 填色換獎品作品

下期主題：你願意節制嗎？

本報中所有聖經引文均出自香港聖經公會
《新標點和合本》（除非另有註明）

《救恩報》

救世軍創辦人：卜維廉大將（1829-1912）
國際領袖：柏培恩大將
本軍使命：拯救靈魂、建立信徒、服侍社羣
出版：救世軍
督印人：地域總指揮 麥腓力准將
編輯：曹錦昌少校
地址：香港九龍油麻地永星里十一號
電話：（852）2332 4531
傳真：（852）2332 4286
電郵：corpcomm@hkm.salvationarmy.org
網址：salvationarmy.org.hk
設計：Kingsway Creative
定價：HK\$6

本報經向香港政府註冊



歡迎網上瀏覽救恩報





陳徐香凝少校
地域秘書長
Major Minny Chan
Chief Secretary

勞苦中的喜悅


JOY IN OUR TOIL

我有一位朋友，他與我分享他的經歷。他的工作一向都是按部就班，跟進度進行的，工作不太困難，所以工作算是十分平順的。但有一段時間，他要完成一連串新發展的工作，那些工作的要求多，要處理的細節、安排的步驟及聯絡合作的人也不少，令他在整整三個月裏忙得不可開交。在那些工作完成的時候，他簡直如釋重負，心中有一份從未感受到的莫名欣喜。

因着這份心中的喜悅，他就反思，是因為工作帶來的收入增加嗎？是因為別人的讚賞嗎？是因為這一連串工作帶給他的成功感嗎？還是因為他新聯繫的合作夥伴網絡？他想了又想，發現這些都不是感到欣喜的真正原因。

他回想在幾個月之前，他靈修的時候向神祈禱。他向神獻上感恩，感謝神給他穩定的工作及足夠維持家庭的收入。他在神面前立志，要在他的工作上更見證神，更好地服事神，他要讓神更使用他。之後不久，他的工作就遇到新的發展，當時他的心態就是為神踏前一步，為神多走一步。這個過程雖然非常勞苦，也充滿挑戰，但神就是這樣一步一步帶領他經過。他十分肯定，他心中的那份喜悅，是因為他盡心盡力去做，神也為他開路，他的合作夥伴更看見他作為一位基督徒的見證。

「所以，我親愛的弟兄們，你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多做主工；因為知道，你們的勞苦在主裏面不是徒然的。」（哥林多前書15章58節）


願我們都清楚自己勞苦的目的，與神同行，不枉此生。 

A friend of mine shared an experience. He has always worked in a step-by-step manner, following procedures, and work was not too difficult for him. But for some time, he had to complete a series of newly developed projects and they were very demanding. There were so many details, numerous arranged procedures, and coordination with others. The projects kept him hectic for three months. When the project was over, he felt relieved and also a sense of joy that he had never felt before.

He reflected on the source of this joy: was it because he got a raise? Or because he was praised by others? Did the work give him a sense of accomplishment or new network of working partners' contacts? He pondered for quite some time and realised none of these is the answer.

He remembered praying to God during a devotional a few months ago. He expressed his gratitude to God for giving him a stable job, so he could continue to provide for his family. He decided to be God's witness at work and serve God better. He also asked God to use him more. And soon after, he encountered these new projects at work. At the time, he wanted to step up and out for God. Though the process was rough and challenging, God was guiding him every step of the way. He is certain that his joy stems from putting all his heart and might into the God-given work. God has opened a path for him, and his life is a testimony of Christianity to his working partners.

'Therefore, my dear brothers and sisters, stand firm. Let nothing move you. Always give yourselves fully to the work of the Lord, because you know that your labour in the Lord is not in vain.' (1 Corinthians 15:58)

May we all know what we are labouring for – walk with God and make the most of our lives. 



勞苦有價

近年由於網絡的發展，衍生了很多不同的賺錢方法，例如：有人在網上開支咪直播，只要有一定瀏覽次數，就能有可觀的收入。有人上載視頻到網絡平台，透過平台上的廣告，也會有些收入。若你成為出名的YouTuber，就會有公司或廠商找你做業配（置入性行銷）。久而久之，很容易給人一個錯覺，不需要太辛勞，只要在網絡上簡單做直播、拍片，就很容易賺錢了。

學好一門傳統手藝，往往需要好幾年時間，甚至幾十年。學藝之人所花的時間，與他能得到的往往都不能成正比，年輕人就不願意去學或從事傳統手藝的工作。

對於今天事事講求「快」的社會，或多或少我們也受着這樣的文化和思想所影響。我們不太願意付出時間和努力，但又期望可以得着更多。另外，我們看成功時，很容易只看「結果」，而忽略了過程。因此，當我們覺得怎樣努力也不能達到理想的結果，我們就會放棄。

聖經曾記載了一件事，就是埃及的法老作了一個夢，「夢見自己站在河邊，有七隻母牛從河裏上來，又美好又肥壯，在蘆荻中吃草。隨後又有七隻母牛從河裏上來，又醜陋又乾瘦，與那七隻母牛一同站在河邊。這又醜陋又乾瘦的七隻母


牛吃盡了那又美好又肥壯的七隻母牛。」（創世記41章1-4節）之後，他又發了另一個類似的夢，隨後他找到約瑟幫他解夢。

約瑟向法老解說他的夢，七隻好母牛是七年，是七個大豐年；隨後上來的七隻又乾瘦又醜陋的母牛是七年，是七個荒年。上帝透過夢境向法老傳遞埃及地將要發生七年豐年和七年荒年的事。於是，法老就派官員管理，在七個豐年的時候，努力把糧食聚斂起來，積蓄五穀，收存在各城裏作食物，積蓄的糧食可以防備埃及地將來的七個荒年，免得這地被饑荒所滅。

法老就藉着七年豐收期，努力積蓄，為未來日子作好準備，他的努力是有價值和意義。在我們現實生活中，並不會像法老一樣，有「七年豐年和七年荒年」，但故事讓我們知道在我們有能力和情況允許下，我們必須盡力而行，不單是為了當下，也是為着未來。

當我們看到一位成名的直播主或YouTuber，他們成功的背後，其實所付出的遠超過我們所想到的，作為觀眾的我們，並不容易看見他們的辛勞。他們在平時的日子裏也需要多看書籍、資料，需要花更多的時間去收集各式各樣資料和題材，並進行後期製作，才能製作出豐富的節目。



當一位學生在預備考試時，他制定溫習計劃，過程中自律及節制，所付出的努力，其實是不斷地鍛鍊自己，而這樣的能力是一生受用，考試成績已經不再重要。我們所花的努力和時間，並不是徒然的。或許我們當刻並不看得見甚麼成果，但是我們總會有一天就能夠看見果效。 

軍官退休感恩會

OFFICERS Retirement Thankgiving Meeting

曹錦華少校

Major Peter Cho Kam Wah

事奉年期：19年11個月

Serving Period: 19 years and 11 months

曹莫麗清少校

Major Cho Mok Lai Ching

事奉年期：19年11個月

Serving Period: 19 years and 11 months



07/05/2023

日期
Date

下午 3:00 PM

時間
Time

救世軍大坑東隊禮堂
九龍石硤尾龍珠街一號

地點
Venue


The Salvation Army Tai Hang Tung Corps Hall
1 Lung Chu Street, Shek Kip Mei, Kowloon

聽道

從前有一位姊妹向我埋怨講員在分享中諷刺、挑剔她；我安慰她說：「是你敏感了，我並沒有聽出不妥來。」那時我比較年輕，不夠經驗，沒有覺悟到在聽道中若覺得受責備，那可能是基督的聲音。

今年復活節部隊的講道主題是「在死人中尋找活人」，光是聽到這個題目我便有很多遐想：

- 1 誰是死人，誰是活人呢？
- 2 在死人中尋找活人的可能性像救援隊在災區搜索，能救出幾多活人呢？
- 3 Dying church vs living God：在一個會滅亡或將要消逝的教會中，能尋找到永活的真神嗎？
- 4 拉撒路死了，耶穌說他是睡着了，四天後他從墳墓裏走出來，他可以算是復活的死人。猶推古從三樓掉下來，眾人扶起他時發覺他死了，保羅伏在他身上說，他的靈魂還在，結果他也是復活的死人。

在死人中尋找活人是可以的。以西結書37章提到平原上面土枯乾的骸骨可以重新聯絡，長出皮肉，經風一吹便成了軍隊，這也是已死的人變成活人啊！其實聽道時的情緒或前設都會影響我們聽道的狀態，同一篇講章都會有不同的領受。因為聽道是從基督的話來的，所以我們應該敞開心窩聆聽主的聲音，或許一個比喻、一段金句能啟動我們的思緒，在靈裏飛翔，領受神的心意。例如當講員說：「婦女帶着香膏來到墳墓前想膏耶穌的身體」，我想到的是她們錯失的機會和未盡的義務；婦女們所預備的香膏豈不是應該在安葬之前用的嗎？難道她們要拆開細麻布重新包紮？主的話教導我不要錯失機會，雖然這不是講員的重點，但對我有不同的啟示。聽道時我們應該讓聖靈來感動我們！




母親！ 妳的名字 既熟悉又陌生

有一天黃昏我坐地鐵回家，突然有個女人大叫：「喂！起身喇下個站落車喇。」她便在筲箕灣站自己下車了。我旁邊的婦人低聲說：「我都有瞓覺，只是瞓埋眼休息下。」我微笑地搭訕：「佢一定係你個女先會咁講。」婦人滿意地笑着說：「係呀佢係我個女，時時無大無細，不過好孝順㗎！」

縱然有點委屈，每一個母親都會欣賞自己的孩子！所以當她聽到她們母女的關係被認同時都會十分雀躍。剛才那婦人大聲叫嚷可能是覺得老人家會撞聾聽不見，她不做作的呼喊可說是最感性的認同，也可能是互為一體的習慣。

我也當媽媽四十年了，母親這個詞幾乎只在文章裏看到，現在家中只有慣常的「嫲嫲」和在街上偶然被稱為「婆婆」，轉變了的稱號代表時日流逝，角色變異；尚幸還有不變的愛，希望這愛能一代一代地傳承下去。

不知道將來社會又流行甚麼術語，「母親」又會變成甚麼代號，能含着愛意的才是永恆。

耶穌說：「看你的兒子！看你的母親！」看來我們最牽掛的還是……所愛的人。（參約翰福音19章26-27節）

靠着耶穌得勝




2022年初，我收到中文大學醫學院通知，被揀選為大腸及泌尿系的病歷檢測，完全免費，因有機構全資贊助。

以前健康的我，在這年多以來往返醫院及中大之間，總會產生好奇和恐懼，在交通往來時祈禱，將一切掛慮告訴神。「應當一無掛慮，只要凡事藉着禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴神。神所賜那超越人所能了解的平安，必在基督耶穌裏，保守你們的心懷意念。」（腓立比書4章6-7節，和合本修訂版）

六個月後，各項檢測報告顯示，大腸有惡性腫瘤，前列腺有癌細胞存在，十分感激教會牧者、兄姊和親朋好友的關懷。我也學習使徒保羅的教導，在恆切禱告中交託「在盼望中要喜樂；在患難中要忍耐；禱告要恆切。」（羅馬書12章12節，和合本修訂版）

去年九月切除大腸手術順利完成，在這九天住院中，我每天都念誦主禱文數次，經歷神帶領的平安，手術後第六天可以下床，用緩慢的步伐到洗手間洗手（只得手掌部份），用毛巾抹臉，使我更能體會到神的偉大。

最近三月份，經過多次檢測和打針，大腸的病情轉好，而前列腺癌細胞下跌至較為安全的水平。

最後，只有重複地感謝和讚美這位又真又活的神！「感謝神，使我們藉着我們的主耶穌基督得勝。」（哥林多前書15章57節）



2023 高階層議會

高階層議會概覽



來自世界各地的高階層議會成員將於英國新百利苑(Sunbury Court)聚集。



高階層議會成員包括：

- 現正擔任地域總指揮，或於國際總部、國家總部或地域擔任領袖的在職中將*
- 現為地域總指揮的准將
- 現為地域領袖的准將

任何在職軍官均可獲提名

16,000

現時全球在職軍官人數多達16,000位



法律顧問、翻譯員及紀錄員等秘書人員，將協助議會順利進行

在議會的答問環節，成員將會向候選人及其伴侶提問，數目大約為……



候選人需滿足以下條件方能當選……

在前三輪投票中的其中一輪獲得超過三分之二成員的選票

及在第四輪投票起獲得超過一半成員的選票



2023 高階層議會

流程

召開高階層議會，
並以祈禱及敬拜開始



選出議會主席、副主席及會牧



高階層議會通過會議程序



全體議會成員討論任何
與選舉相關的事務



議會成員進行提名



被提名人接受或拒絕



候選人回應提問並發表演講



進行投票



公佈大將當選人



高階層議會廳門打開，主席正式宣佈大將當選人，消息透過網絡即時向全球各地公佈。

請於sar.my/highcouncil
收看高階層議會直播。



資料：羅致信大將2013年著作《Inside High Council》

* 現任大將的伴侶除外。

高階層議會時序

4月4日星期二
參謀長正式召集
「高階層議會」

5月20日星期六
2023年高階層議會
歡迎會於倫敦展開

5月22日星期一
高階層議會正式展開，
最新消息將於網站公佈

5月18日星期四
高階層議會成員到達
新百利苑

5月21日星期日
高階層議會成員於
新百利苑舉行崇拜

日期時間尚待公佈
議會主席將公佈大將
當選人，消息將即時向
全球公佈

歡迎收看議會直播
議會將於國際總部網站直播。



是次盛會亦將紀念現任國際領袖
柏培恩大將和柏羅麗莎中將（全球婦
女事工會長）過去的工作，兩位稍後
將會榮休。

無論你身在何處，我們也邀請你
與全球各地的救世軍人一同禱告敬
拜。你可於倫敦西敏市衛理公會中央
禮堂（Central Hall Westminster）親身參與
是次盛會，請於網站登記取票：



參與團體



非洲津巴布韋讚美團契（African Praise Fellowship Zimbabwe）由一位從非洲移居到英國的救世軍人所創立，自2002年起便投入事工，並於2022年正式被認可為英國和愛爾蘭地域的團契之一。

康維斯舞蹈團（Konverse Dance Crews）起源自英國的巴金部隊（教會），團隊的外展事工包括為家長開設課堂和為年輕人提供就業機會，讓他們透過舞蹈表達自己，從而建立他們的自信及健康的體魄。



由高志勳博士（Dr. Stephen Cobb）領導的國際總部樂隊（International Staff Band）及由萬多蘿女士（Dorothy Nancekievill）領導的國際總部詩班（International Staff Songsters）旨在透過音樂，傳播耶穌基督的福音以及分享他們對神的愛，藉此啟發聽眾同樣敬拜神。



國際總部讚美敬拜隊（IHQ praise worship team）亦將與英國的南華克部隊代表同台參與事奉，因為現任大將和柏羅麗莎中將作為國際領袖期間亦同時是該部隊的軍兵。



THE
SALVATION ARMY
INTERNATIONAL



1. 卜維廉隊於3月9至13日期間在卜維廉中學舉行福音週。
On 9 to 13 March, the William Booth Corps conducted a Gospel Week at the William Booth Secondary School.

2. 澳門地區軍官林賢明少校在主日聖潔會中為被接納的副兵祈禱。
Major Jeremy Lam of the Macau district prayed for the newly accepted recruit at the Sunday Holiness Meeting.

3. 澳門祐漢堂於4月3日舉行23周年堂慶主日聖潔會，嘉賓講員為地域總指揮麥腓力准將，會後與會眾合照。
The Macau Iao Hon Corps celebrated its 23rd Anniversary Sunday Holiness Meeting on 3 April, where the Territorial Commander, Colonel Philip Maxwell, was the guest speaker and took a photo with the congregation afterwards.

4. 九龍中央堂助理部隊軍官何振義中尉（第二行左一）於3月17日在被募立的正兵（第二行中）家中舉行募兵禮。

On 17 March, Kowloon Central Corps' Assistant Corps Officer Lt. Patrick Ho (first one on the left, second row) performed a swearing-in ceremony for a soldier (middle, second row) at his home.

5. 九龍中央堂在復活節邀請了特別嘉賓於海嵐長者中心以汽球佈道和粵曲祝福長者。當日有一位新來的老友記決志信主，感謝神！

On Easter, the Kowloon Central Corps invited special guests to make balloon arts and sing Cantonese opera to share the gospel and blessings with the elderly at the Hoi Lam Centre for Senior Citizens. At the event, a newcomer at the centre accepted Christ as his Saviour, for which we are grateful for God's grace!



6. 東涌隊在4月16日舉行21週年堂慶主日聖潔會。
The Tung Chung celebrated its 21st Anniversary Sunday Holiness Meeting on 16 April.
7. 灣仔隊部隊軍官余基甸上尉在4月9日復活節主日聖潔會中募立了2位正兵。
Captain Gideon Yue, the Wanchai Corps Officer, enrolled two soldiers on the Easter Sunday Holiness Meeting on 9 April.
8. 地域婦女事工會會長麥黛麗准將於4月14日在軍官會中分享。
Territorial President of Women's Ministries Colonel Deslea Maxwell made a sharing at the Officers Council on 14 April.
9. 地域總指揮麥腓力准將在軍官會中分享信息。
Territorial Commander Colonel Philip Maxwell shared a message at the Officers Council.

10. 軍官小組在軍官會中獻詩。
A group of officers presented a vocal item at the Officers Council.
11. 軍官會後合照。
A group photo after the Officers Council.
12. 英語隊在4月7日舉行受苦節反思。
The English-Speaking Corps conducted a Good Friday Reflection on 7 April.
13. 英語隊在2月至4月期間舉行香薰治療講座。
The English-Speaking Corps conducted aroma therapy seminars during February to April.



春季校外活動

春天正是外出探險的好時機！幾間救世軍學校都為同學安排了校外學習，豐富他們的學習體驗。三聖幼兒學校的N4同學們到訪了茶具文物館，認識茶藝這流傳已久的中國傳統。中原慈善基金學校一些小五及小六的同學們到訪了立法會綜合大樓，了解立法會的功能及運作。中原慈善基金皇后山學校則與香港大學合作，帶領同學探索龍躍頭文物徑，讓他們更深入地了解皇后山地區。



Spring Explorations

Spring is the time for adventures! Several TSA schools organised field trips to enrich students' learning experiences. N4 students of the Sam Shing Nursery School visited the Museum of Tea Ware to learn the art of tea making, a timeless Chinese tradition. Some P5 and P6 students of the Centaline Charity Fund School visited the Legislative Council Complex to gain a better understanding of the Council's function and operation. The Centaline Charity Fund Queen's Hill School collaborated with the University of Hong Kong to lead students to explore the Lung Yeuk Tau Heritage Trail so they can gain in-depth knowledge of the Queen's Hill area.

屢獲佳績

中原慈善基金皇后山學校的同學們在香港學界（中小學）巧固球錦標賽 2022-2023中勇奪季軍。

林拔中紀念學校不少同學於3月5日參加了全港分區跳繩比賽 2023，多達25位同學都在各自的年齡及技術組別中奪得冠軍或亞軍等獎項，當中3E班鄧安婷、3B班蘇希瞳、4E班林曉瑩及5E班姚月雅更是每人勇奪三個獎項，因此學校亦贏得了大嶼山區女子組的區域冠軍。



Award News

A team of students from the Centaline Charity Fund Queen's Hill School participated in the Inter-school Tchoukball 2022-2023 competition and won the second runner-up.

Students from the Lam Butt Chung Memorial School shone brightly at the Hong Kong Primary School Rope Skipping Championships 2023 (Lantau Island) on 5 March 2023. Twenty-five students were champions or runner-ups in their respective age and technical categories. Among them, 3E's Deng Anting, 3B's So Hei Tung, 4E's Lam Hiu Ying, and 5E's Yiu Yuet Nga each won three awards. The school also won the District Award in the Girls' category in the Lantau District.



社會服務

SOCIAL SERVICES



天希中心三周年感恩慶典

天希中心於3月25日舉辦三周年感恩慶典，當日節目包括跨專業服務策略介紹、心聲分享，以及青年展才環節等。慶典由「職事敢嘗試」計劃的高功能自閉症青年策劃，他們接受活動籌備、平面設計或烘焙的職涯訓練和實習後，聯同「Teen才Café」的實習飲品沖調師和中心義工，在宣傳品設計、場地佈置、設計機械人互動問答遊戲、茶點製作等各層面各司其職，體現中心「啟迪天賦」、「建立正向有希望的人生」的服務宗旨。



PATH Third Anniversary Thanksgiving Celebration

On 25 March, PATH Centre hosted its third Anniversary Thanksgiving Celebration, sharing its achievements through introductions of multi-professional service strategies, sharing, and youth committee performances. The celebration was organised by a group of youth with high-functioning autism who received training in event planning, graphic design, and baking. They worked with 'Teen Choice Café' programme's assistant barista and were responsible for every detail – promotions, decorations, interactive robot Q&A games, and refreshments – embodying the Centre's mission to foster natural talents and create pathways of hope for youth with high-functioning autism.

東南亞地區首間「伊甸家」

救世軍錦田長者之家於3月17日通過驗證，成功註冊成為東南亞地區首間「伊甸家」及首名「伊甸抉擇」總會的會員。「伊甸旅程」旨在發展「以長者為本」及「全人照顧」模式，與長者建立照顧伙伴關係，轉化及培育「以人為本」照顧文化。評審員對錦田長者之家表示高度讚賞，特別是於中心成功將此照顧模式融入本地服務環境。



The first Eden Home in South-East Asia

TSA Kam Tin Residence for Senior Citizens has successfully registered as the first Eden Home and the first member of the Eden in registry in South East Asia through validating the care pathway of The Eden Alternative® on 17 March. The Eden journey aims at developing an elderly-centred and holistic care model and establishing carer-partner relations with residents, to transform and cultivate the culture of person-centred care. The accredited assessors showed high appreciation, especially for the successful application of the care model in the local service settings.

「青年 - 社區動樂」分享會

由東區青年活動委員會贊助、救世軍柴灣青少年綜合服務舉辦的「青年 - 社區動樂」年度分享會，讓青年人有機會總結成長經驗及與社區人士表達其心聲。他們透過創作歌曲及一人一劇場，分享成長中面對的困難，以及如何建立正面身份及有意義的人生。救世軍領袖、東區青年活動委員會委員、地區合作伙伴、家人、朋友等出席，一同參與及見證青少年在成長上的努力及進步，並給予鼓勵及支持。



'Youth-Community Fun' Annual Sharing Event

Sponsored by the Eastern District Youth Programme Committee, The Salvation Army Chaiwan Integrated Service for Young People organised the 'Youth-Community Fun' Annual Sharing Event, a platform for youngsters to examine and share their learning journeys with the community. They shared hardship they encountered growing up and how they find meaning in life by composing songs and performing in form of a Playback Theatre. The leaders of the Salvation Army, members of the Eastern District Youth Programme Committee, community partners, family members, and their friends were present to witness their efforts and encourage them.



社區關懷事工



耶蘇對他說：「你要盡心、盡性、盡意，愛主你的神。這是誡命中的第一，且是最大的。其次也相仿，就是要愛人如己。這兩條誡命是律法和先知一切道理的總綱。」（馬太福音22章37-40節）

「大使命」是耶穌在世時最後的吩咐，縱然聖經中其實沒有出現「大使命」這字眼，但無疑我們也奉之為信徒生命中最重要的事。若說「傳福音」是把神的愛、救贖、公義和盼望帶到人羣當中，那麼從耶穌基督身上，我們就能學習到神如何帶動愛、如何呈現公義和救贖及如何讓人有盼望。耶穌傳道生涯中，主要的工作是進到人羣，沒有分野的去愛、挑戰不公義、即時施醫治拯救和給予人生的盼望，令所有尋求祂的，也令社會上被忽視的一羣都可以

「平平安安的回去」。耶穌一直如何活出福音，也是我們學習如何「傳福音」的藍本。

故而言之，「傳福音」就不只是停留在十數分鐘至半小時的向人宣講「耶穌死在十字架後上天堂」的片面了。「社區關懷事工」往年和今年，也銳意針對弱勢長者這羣體。往年在疫情陰霾下，我們舉辦了「疫情下與老友記心靈同行」工作坊訓練，讓弟兄姊妹能更了解上門探訪長者的要訣。是年，我們延續關顧方向，於3月26日舉辦了「用心走進老友記的另一個家」，進行「久違」了的院舍探訪，為下半年的聯合服侍院舍活動揭開序幕。感謝神，透過高級主任徐潔芬姑娘（寶林長者之家）、以及沙田隊隊長曹譚玉珍少校主講，為弟兄姊妹帶來豐富的學習。S



救世軍
宣教使命學院

聖樂講座

2/6 (五) 聖經中的 音樂與崇拜



講員

陳亦俊醫生(崇拜學博士)
jnX (HK) 副主席

9/6 (五) 敬拜讚美的 近代發展



講員

胡思穎先生
jnX (HK) 主席

講員

譚卓勤先生
jnX (HK) 低音結他手



時間：晚上7:30 - 9:00

地點：2/F, 宣教使命學院(大坑東)
(場地提供免費泊車)

費用：每位\$200

報名與查詢



入數至HSBC救世軍帳戶 168-165694-001
於入數紙填上姓名及部隊名稱
WhatsApp至 9717 5807
或電郵 raymond.cho@hkm.salvationarmy.org

曹錦昌少校(軍校校長) ☎ 2783 2337

願榮耀歸予神：加勒比地域大會慶祝135周年紀念

柏培恩大將與柏羅麗莎中將參與了救世軍加勒比地域於2月23至26日舉行的135周年慶典，大會主題為「委身成就神的使命——鼓勵、賦能、投身」。是次慶典非常盛大，集合了16個加勒比海國家近700名救世軍人。在慶典的其中一個行程中，各救世軍人在135年前牙買加首次舉行露天聚會的地點，向兩位國際領袖敬禮。

To God be the glory: a Caribbean congress celebration of 135 years

General Brian Peddle and Commissioner Rosalie Peddle visited The Salvation Army's Caribbean Territory as it celebrated its 135th anniversary from 23-26 February under the theme *Committed to God's Mission – Encourage, Empower, Engage*. An exuberant congress fanfare of the 16 nations from across the Caribbean welcomed the leaders, with almost 700 Salvationists. As part of the celebration, the leaders received a salute at the site of the first open-air meeting in Jamaica 135 years ago.



救世軍查塔姆事工150周年

為了啟動今年慶祝救世軍查塔姆事工150周年的活動，國際領袖柏培恩大將和柏羅麗莎中將，聯同英國及愛爾蘭共和國地域領袖葛安庭及葛盧芝蘭中將，參與了羅切斯特大教堂一場敬拜慶典。當時大將分享：「從社區大眾找到了生命新意義的見證中，我們看見這所教堂在社區中的影響，這可以委身服侍的場所和歸屬的地方。」這所教堂建於1873年，是救世軍前身「基督徒佈道團」成立的八年以後。

150 years of The Salvation Army in Chatham

To kickstart the year of events in celebration 150th-anniversary of The Salvation Army in Chatham, International leaders, General Brian Peddle and Commissioner Rosalie Peddle, joined Commissioners Anthony and Gillian Cotterill, territorial leaders of The Salvation Army in the United Kingdom and Ireland, in a service of celebration at Rochester Cathedral. The General commented, 'The church reflects its impact in the community through the testimonies of people who have found new meaning in life, a place to serve and a place to belong.' The church opened in 1873, eight years after the establishment of The Salvation Army's precursor The Christian Mission.

平衡學習及情感的需要 成就內外兼備的自己



在疫情影響下，現時在男校修讀中四的Mason，曾超過一個月沒離開家中半步，只在網絡遊戲上與朋友傾談。然而，這個經歷不但讓他留下深刻的印象，也從中感受青春可貴。在社會逐步回復正常下，他努力填滿每天的日程表，其中亦透過參與航空青年團及聯校領袖訓練計劃，滿足自我在學習及情感上的需要。

中一時期，Mason期望豐富自己的中學生涯及擴闊視野，他主動報名參加航空青年團。透過各種航空的體驗及經歷，他不自覺地對航空業產生濃厚興趣和領會自律的重要性。現時，他正修讀物理科目及在閒時進行資料搜集，積極裝備自己升讀與航空業相關的大學課程。他表示能夠在學習上找到自己的興趣及成就感的秘訣，是需要自身多作不同嘗試，這亦是他參與聯校領袖訓練計劃的主要原因。

由於Mason即將升讀中四，他既擔心時間分配難以兼顧學業，亦期望跳出舒適圈擴闊社交圈子，幾經掙扎才於聯校領袖訓練計劃截止報名前遞交表格，決意為自己的生活帶來新嘗試及挑戰。在活動初期，他視該訓練計劃為一貫的嚴肅學習課程，認真學習的態度令他與組員間產生了無形的隔膜。直至有一晚，經歷完小組後的自由活動時間，他感到從未在家裏或學校所得的自在放鬆感，促使被動沉默的他，珍惜每分每秒與組員的互動時間，也願意主動地發起玩卡牌遊戲，成為凝聚組員的小領袖。

在獲得此認同感及肯定之後，他變得更積極投入參與「聯領」活動和中心義工服務，並以默默耕耘的方式擔當不同的崗位，漸漸增加與其他青少年的情誼感，擁抱喜愛接受新挑戰的自己。S

後記：如要協助青年人尋夢，在活動鋪排上要留下自由空間及新奇有趣。如過於顧慮他們的喜好，可能會不自覺地限制了他們的想像。

「遇亨通的日子你當喜樂；遭患難的日子你當思想；因為神使這兩樣並列，為的是叫人查不出身後有甚麼事。」
(傳道書7章14節)

勞苦有價

從小，師長便教導我們要勤奮好學、孜孜不倦地用功學習，及至長大後做人做事也要刻苦耐勞，或是勇敢面對困難，好讓困難作為成功的階梯，成就美好的人生。今天的社會多變，亦有人說「世事如棋局局新」，要鬆容面對確實毫不容易，或許不少人亦正因此而處困境之中，甚至會問究竟是「為了工作而生活」或是「為了生活而工作」。這確然值得深思，然而我們亦深信當中體現出一份勤勞刻苦、堅毅不屈的精神，在勞動節更別具意義。

工作中勞苦的价值與意義何在？

在這數年間的疫情中，相信沒有人能獨善其身，而在學校這個小社會，不同位份（校長、老師、職工），甚至於家長及幼兒，無一不受影響。對此，我們深切地感受到我們與工作的關係，是如何一層又一層，層層交疊。作為學校的管理層，面對疫情，不但加重了行政工作的負擔，更要面對種種不可預知的挑戰及危機，可說是亦步亦趨。然而即使路不好行，但心卻是堅定的，為着校內一班教職員、家長及幼兒，縱然不時感受到在困境中舉步為艱，我們對工作的堅持從沒減卻。只因我們知道只要正確的目標確立了，動力便不會枯竭，並驅使我們盡心盡性地為着不同的生命而全力以赴。從另一個層面來說，這亦是自我體現的過程，「意之所至，能量逐來」勤勞拼搏，讓我們一起在艱困中「越變越強」。

前線教師的工作，勞苦是免不掉的，特別在疫情下，教育及照顧幼兒的工作亦變得更加繁重，教師要如何在勞苦中找到那點快樂呢？而今天人們生活與工作的壓力亦為普遍現況，又要如何才能過着健康勤勞的生活呢？相信改變人們理解及感受工作的意義可給我們一

盞明燈。在此，讓我們藉着「專業·敬業·樂業」三方面作思考。「專業」為能力的表現，呈現於知識及技能中，亦為教師基本的要求。

「敬業」為一份對工作的態度及精神，特別在困難中，仍能肩負責任，由心而發，努力不懈。又或是說有如一份「匠人精神」，能持之以恆保持對工作的熱情及認真的態度。至於「樂業」，就如中國聖賢孔子所言「知之者不如好之者，好之者不如樂之者」，要在忙碌的工作中找到那點快樂或樂趣也許不易，但這份「樂業」精神的追求，能為我們的工作意義有所詮釋，體現教師們不辭勞苦的价值。

至於家長，他們對兒女的成長、照顧及教育所付出的勞心勞力，更是終生不渝。於父母而言，眠乾睡濕的日子只是起始，陪伴孩子成長的歲月綿長，就是父母對孩子無盡的愛，為一切所經歷的高低起伏賦予意義，所以辛勞背後為愛的彰顯。

讓自己喜歡付出

我們的生命或生活中有各種無限的可能性，在成長的過程中付出是必然的事，雖說「世事無不勞而獲」是老生常談，但說話背後真正要去明白的是我們如何對辛勞付出下正確的定義，困難當中有甘泉，你能找到嗎？就讓我們即使在困難中也能走一條光輝燦爛的生命之路，引證勞苦有價，共勉之。S

「殷勤，不可懶惰；要心裏火熱，常常服事主。在指望中要喜樂；在患難中要忍耐；禱告要恆切。」

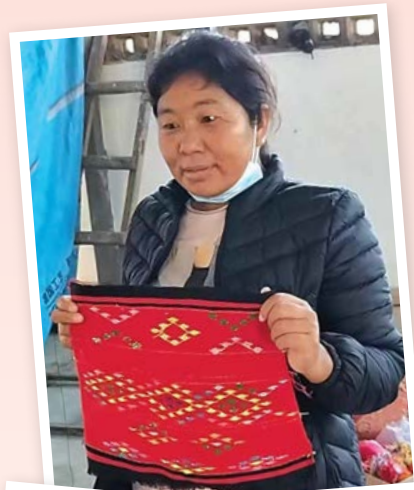
（羅馬書12章11-12節）

靠雙手織出幸福生活

祁大姐（右邊最上的兩張相片）是霸遍下寨小組（村）一名普通的景頗族婦女，現年41歲。前些年因為原居住地要修建水庫，全家從清平鄉搬遷到景罕鎮霸遍下寨小組（村）。家裏田少人多，僅靠農業種植維持生計，經濟收入單一，家裏沒有一點存款。農閒時家人還會參與打麻將、打撲克牌、賭小錢之類的不良娛樂活動，讓家庭經濟越發困難。

景頗有句俗語：「不會耍刀的男人出不了遠門，不會織布的女人嫁不出去」。看着空蕩蕩的家，想着還要供兩個孩子上學，祁大姐心裏很不是滋味。要過好日子，不能總是等、靠、要！剛好，救世軍在霸遍上下小組（村）實施了織錦專案。看到村裏及周邊的很多婦女都慕名而來學習這門技術。她想：「我也不能落後！」於是，大姐報名參加了織錦培訓，開始努力學習織錦技術。在織錦傳承人石麻丁和其他幾位老師的悉心指導下，祁大姐很快掌握了織錦技術。隨着大姐刻苦學習和鑽研，她的織錦技術日益精湛。

祁大姐漸漸成為了家喻戶曉的織錦能手。她織的包包、包頭、護腿、圍脖等產品色彩豔麗，民族特色鮮明，又具現代時尚風格，成為了市場上的「搶手貨」。靠着織錦，大姐每月能有1800至2000元的純收入，年收入上萬。祁大姐靠雙手改善了家裏的生活條件，正一步步織出自己的幸福生活。S



「我們得幫助，是在乎倚靠造天地之耶和華的名。」

（詩篇124篇8節）

《誰曾偶爾發覺四處沒有關心》

DO YOU SOMETIMES FEEL THAT NO ONE TRULY KNOWS YOU

1960年代中期，當時的羅致信(John Larsson)上尉和高雲士(John Gowans)上尉（兩人後來分別成為了救世軍大將），聯合創作了第一部救世軍歌劇(Take-over Bid)。而《Someone Cares》（現為：誰曾偶爾發覺四處沒有關心）這旋律優美的詩歌，可能算是這第一部歌劇中最令人難忘的歌曲。

John Gowans (1934-2012)
中文歌詞：曹錦昌少校 陳慧珠
馬太福音11:28

John Larsson (1938-2022)

誰曾偶爾發覺四處沒有關心？內心深
神從無撇棄遠去我讓我孤單，並深

憂惑孤單彼此沒了解，神仍關心差遣天使來到
知我身於孤單與痛楚，透過肢體委身使我靈裏

身邊，祂必專心一意輕傾聽我心。神慈
更新，心中衷心禱告祂都必細聽。

恩常憐憫，神能分擔困苦知你內裏憂。神慈

恩常憐憫神能親身細聽低語的求告。

Copyright ©

歡迎到Youtube欣賞詩歌：





四月份有一段特別日子，就是紀念耶穌為我們受苦、受死、埋葬和復活（之後第四十日升天）。而五月份在國際救世軍也有一個大日子，就是召開高階層議會選任新大將；因為現任柏培恩大將任期快滿，將要榮休了。所以，今期救恩報特別介紹選任大將的流程。看起來我們J-Kids好像沒有份兒，但原來我們都有參與的機會，就是為高階層議會和各領袖代禱。

讓我在這一刻，邀請你跟着以下禱文，向神禱告：

神啊，我們感謝你興起和任命領袖來服事及帶領祢的教會，願他們以愛心彼此支持，在真理上站穩，存異象和憐憫去帶領。感謝祢的同在，求祢光照我們領袖的心思，幫助他們專注於祢，以耶穌般的柔和謙卑來生活和帶領。我們這樣為領袖禱告，是奉主耶穌基督聖名祈求，阿們。

少校話你知

攝影：葉大衛少校

Hello, J-Kids, 你們有沒有聽過「鸕蚌相爭」的故事呢？相信大家很少機會見過鸕鳥。牠們是品種和數量最多的鳥類，在水邊生活和覓食，靠捉昆蟲、小魚、無脊椎動物維生，也會吃種子、漿果之類食物。有些鸕體積較大，例如



〔反嘴鸕〕牠的喙是向上彎的



〔白腰杓鸕〕剛剛相反，牠的喙是向下彎的



〔田鸕〕牠的喙是直的，色彩比較鮮明

(下面三種鸕的體積比較少，喙也短得多。)



〔小黃腳鸕〕飛過來找同伴



〔澤鸕〕優雅地起飛



〔磯鸕〕在磯邊覓食

(鸕還有一種獨門絕技，就是用單腳站着，很久都不會覺得累，甚至可以埋頭睡覺。)



〔黑翅長腳鸕〕單腳站着



〔赤足鸕〕忙着吃種子

大家是否覺得神創造的動物真的十分漂亮和奇妙呢？

聖靈帶來改變！ 五旬節的故事

漫畫天地

使徒行傳2：1-15、22、23-41



ARE WE OUT OF THE WOODS? (走出困局)

With the concerted effort of people and authorities around the world, the world is coming out of COVID-19. Having said that, it is also beyond dispute that post-pandemic syndromes covering many aspects of life are emerging.

With respect to health care, services received by patients were affected, as many services have adopted or turned into virtual and non-contact strategies. Comparatively less urgent services were even cancelled or postponed.

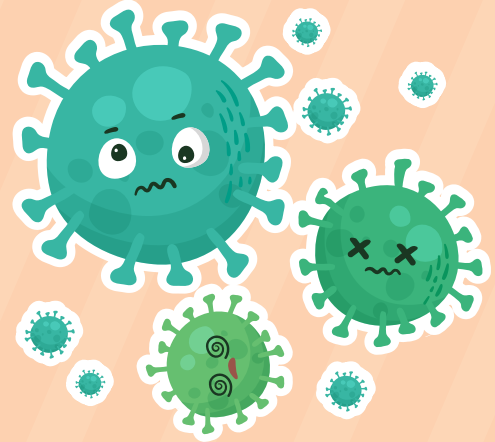
As far as vaccination (接種疫苗) goes, while it is widely recognized that vaccines offer strong protection and work well to prevent severe illness, hospitalization (住院) and death, too many doses could eventually weaken our immune system. The idea that there'll be long-term DNA-altering effects from these vaccines is still common with many people.

The post-pandemic syndrome of COVID-19 can be profound both physically and mentally. Not only do infected people fall prey to anxiety and depression, they also felt isolated owing to self-quarantine. Emotional distress on relationships and logistical strain on workplaces have been caused by extensive social distancing measures. From the isolation of quarantines to losing loved ones, COVID-19 has taken its toll on the world's mental health. Physically, long-term effects of COVID-19 can cause lingering health problems for months.

Financially, the coronavirus pandemic brought a devastating blow to the economy and wreaked havoc (肆虐) on the global labour market, leaving many unemployed. Many who have avoided being laid off have lost commitment to their company as the job market remains unstable.

Socially, the long-term social distancing and hygiene measures put in place have restricted social contact among people. Ever since citizens were required to wear masks when going out, it has become habitual and we will not simply be able to go back overnight to how we used to behave on the grounds that we have had to consistently engage in social distancing behaviors over a prolonged period of time.

Unavoidably, the spread of the deadly epidemic had a negative impact on our daily lives. Though it felt at times there was little the common man could do to control the spread, people remain fully convinced that every small effort counted. In a nutshell (簡而言之), we cannot allow anything to shake our belief that we will conquer the virus and its serious repercussions (反響) as long as we unite together. The COVID-19 pandemic has taught us many things but the most important lessons to learn are to find the keys to a resilient (有韌性) post-pandemic recovery and to realize we must be better prepared for future pandemic threats. Otherwise, we are still not out of the woods with COVID-19 post-pandemic syndrome. The peaceful and harmonious life can return; however, only with lessons learnt can we claim that the world has come out with a clearer vision for the future.



填色換獎品作品

多謝你的支持！



溫梓浚
救世軍天平幼兒學校 (低班)



文思琪
救世軍北角幼兒學校 (N2)



李樂兼
救世軍中原慈善基金學校 (3B)



張逸晴
救世軍吳國偉紀念幼稚園 (K1A)



李芷宜
救世軍蘇屋幼稚園 (K1A)



白沛橋
救世軍田家幼稚園 (K2C)



冼筠兒
救世軍中原慈善基金
皇后山學校 (3C)



江俊彥
救世軍韋理夫人紀念學校 (1B)



丘家樂
救世軍韋理夫人紀念學校 (6A)



鄧敬融
救世軍中原慈善基金
皇后山學校 (3C)

*獎品將於稍後送出。



救世軍 港澳地域
The Salvation Army
Hong Kong and Macau Territory

克己運動
2023
Self-Denial Appeal

克盡己能 Doing 盡心而行 Our Utmost

是次克己奉獻將用作支持「國際克己運動基金」及 救世軍中國內地事工
The donation from Self-Denial appeal will be used to support the "International Self-Denial Fund" and Mainland China Ministries

2023.5.1 星期一 Monday

「克己運動」慈善步行
Self-Denial Walkathon 2023

中山紀念公園
Sun Yat Sen Memorial Park

5月至7月 May - July

克己運動
Self-Denial 2023

2023.7.7 星期五 Friday
11:30 - 12:30

地域總部祭壇奉獻
THQ Altar Service

九龍中央堂
Kowloon Central Corps Hall

「只是不可忘記行善和捐輸的事；因為這樣的祭，是神所喜悅的。」（希伯來書13:16）
Don't neglect to do what is good and to share, for God is pleased with such sacrifices. (Hebrews 13:16)

☎ 2783 2323

📞 9768 7459

🌐 salvationarmy.hkm

🏠 救世軍 The Salvation Army Hong Kong and Macau

